

LANGUAGE: *Porohanon*
 PLACE: *Libertad, Poro, Cebu*
 LANGUAGE ASSISTANT: *Pedro Orenco. Bgy. Councilor*
 DATE: *June 28, 1987*
 TECHNICIAN: *Inductan/Deguman*

EXPANDED PHILIPPINE WORD LIST
 Master List

(1966)

- | | | | |
|-----------------------------------|-------------------------|------------------------|------------------------|
| 1. abaca | <i>Abaka</i> | 21. to bite | <i>Kagat</i> |
| 2. afternoon | <i>hapon</i> | 22. bitter | <i>pait</i> |
| 3. all | <i>Tanan</i> | 23. black | <i>itum</i> |
| 4. anger | <i>mahangit/kasulcu</i> | 24. blanket | <i>habuy</i> |
| 5. ankle | <i>gapusan</i> | 25. blind | <i>buta</i> |
| 6. answer | <i>Tubag</i> | 26. blood | <i>dugo'</i> |
| 7. anus | <i>lobut</i> | 27. blow (as a fire) | <i>huyup</i> |
| 8. areca nut | <i>bunga</i> | 28. body | <i>lawas</i> |
| 9. ashamed | <i>Kaulaw</i> | 29. boil (infection) | <i>hubag</i> |
| 10. ashes | <i>abu</i> | 30. to boil (intrans.) | <i>kadkad</i> |
| 11. back (of person) | <i>bukubuku</i> | 31. bone | <i>bukog</i> |
| 12. bad (deleterious, unsuitable) | <i>way pulus/dautan</i> | 32. brain | <i>utuk</i> |
| 13. banana | <i>- Saging</i> | 33. breakfast | <i>pamahaw</i> |
| 14. bark (of tree) | <i>- panit</i> | 34. breast | <i>susu/tutuy</i> |
| 15. bathe | <i>- maligo</i> | 35. burn (a field) | <i>magsunug</i> |
| 16. belly | <i>- tiyan</i> | 36. bury (inter) | <i>lubung</i> |
| 17. betel leaf | <i>- buyu</i> | 37. butterfly | <i>alibangbang</i> |
| 18. betel and areca nut chew | <i>- mama'</i> | 38. buttocks | <i>pig-i</i> |
| 19. big | <i>- dako'</i> | 39. buy | <i>palit/pagkwarta</i> |
| 20. bird | <i>- langgam</i> | 40. call | <i>Tawag</i> |

- | | | | |
|------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------|
| 41. canoe, boat | sakayan | 65. to cry (weep) | motuwaw |
| 42. canoe paddle | bugsay | 66. to cut (slice meat) | maghiwa |
| 43. carabao | kabaw | 67. day | adlaw |
| 44. charcoal | uling | 68. dead | namatay |
| 45. cheek | aping | 69. deaf | bungoy |
| 46. chest (body) | dughan | 70. debt | utang |
| 47. chicken | manuk | 71. deep | lawom |
| 48. child | puyo | 72. deer | usa |
| 49. chin | suwang | 73. defecate | libang |
| 50. choose | pili | 74. delouse | hingutu |
| 51. climb | saka' | 75. difficult | lisud |
| 52. cloud | dag-um | 76. to dig (a hole) | kalut |
| 53. coconut (unripe) | silut | 77. dirty (clothes) | buling |
| 54. coconut (ripe) | lagas | 78. dog | iro' |
| 55. cold (as of water) | tugnaw | 79. dream | damgu |
| 56. comb | sudlay | 80. to drink | moinum |
| 57. to cook | maglung-ag / magluta' | 81. dry (not wet) | uga |
| | (for rice) (vegetable/fish) | 82. to dry (e.g. rice in sun) | bulad |
| 58. cooking pot | kaldiru - kulun (clay pot) | 83. dull (as a knife) | habuy |
| 59. companion | kampud | 84. dust | abug |
| 60. cotton (kapok) | gapas | 85. ear | dalunggan |
| 61. cough | ubu | 86. east | sidlakan |
| 62. to count | kwenta | 87. earth (ground) | yuta' or duta |
| 63. crocodile | buaya | 88. earthquake | linug |
| 64. crow | uwak | | |

- | | | | |
|------------------------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------|
| 89. to eat | mokaon | 113. fish (generic noun) | isda' |
| 90. eel | kasili | 114. five | lima |
| 91. egg | itlog | 115. floor | salug |
| 92. eggplant | talong | 116. flower | bulak |
| 93. eight | walo | 117. fly (insect) | molupad |
| 94. elbow | siku | 118. to fly | molupad |
| 95. excrement | Tai' | 119. forehead | limut agtang |
| 96. eye | mata | 120. forget | apat limut |
| 97. eyebrow | kilay | 121. four | apat |
| 98. eyelashes | piluk | 122. fragrant | humot |
| 99. face | nawong or hitsura | 123. frog (generic) | baki' |
| 100. to fall (drop,
not topple) | mahulog | 124. fruit | prutas |
| 101. far | layu | 125. full | busug |
| 102. fast (adj.) | kusug / tulin | 126. full (container) | puno' |
| 103. fat (adj.) | Tambuk | 127. ginger | luy-a |
| 104. fat (noun) | Tambuk | 128. give | hatag |
| 105. father | amahan | 129. good | maayo |
| 106. to fear | mahadlok | 130. green | berde |
| 107. feather (tail of rooster) | lawi / ikug | 131. hair | buhuk |
| 108. fence | kural / pinsa | 132. hand (and arm) | bukton |
| 109. fight | away | 133. hard (substance) | gahi' |
| 110. finger | tudlo | 134. head | ulu |
| 111. fingernail | kuku | 135. hear | bati' |
| 112. fire | kalayu | 136. heart | kasingkasing |

- | | | | |
|-------------------------------------|--|-----------------------|----------------|
| 137. heavy | bug-at | 163. lice (head) | kutu |
| 138. heel | tikud | 164. lice (chicken) | bunhuk |
| 139. hold (small object
in hand) | gunit | 165. to lie (untruth) | bakak |
| 140. to hide | motagu' | 166. lightning | kilat |
| 141. hot (as water) | init | 167. lime | apug |
| 142. house | balay | 168. lip | wait |
| 143. how many | pila | 169. live (dwell) | puyu |
| 144. hundred | usa ka gatus | 170. liver | atay |
| 145. hunger | gutom | 171. loincloth | bakus |
| 146. hunt (for game) | ayam | 172. lonely | mingaw |
| 147. husband | bana | 173. long (object) | taas |
| 148. husk of rice | bayu | 174. lose | wala |
| 149. if | kun | 175. lungs | baga' |
| 150. intestines | tinai | 176. man (male) | laki |
| 151. itch | katuy | 177. many | damo' / daghan |
| 152. to kick | patid or sipa' | 178. mat | banig |
| 153. kill | bunu' (for person) or ihaw (for animal) | 179. medicine | tambal |
| 154. knee | tuhud | 180. monkey | amu' |
| 155. know (a person) | ila' | 181. moon | bulan |
| 156. ladle of coconut shell | luwag | 182. morning | buntag |
| 157. lake | linaw | 183. mortar (rice) | lusong |
| 158. laugh | katawa | 184. mosquito | namuk |
| 159. leaf | dahun | 185. mother | inahan |
| 160. learn | tu un | 186. mountain | bukid |
| 161. left (hand) | wala | 187. mouth | ba-ba' |
| 162. leg (and foot) | pa a
(no word that can include
foot) | 188. mud | lapuk |

- | | | | | | | |
|------|------------------------------------|----------|------|------|-------------------|--------------------|
| 189. | name | ngalan | | 213. | penis | buto |
| 190. | narrow | sigpit | | 214. | person | tawo |
| 191. | near | duuy | | 215. | pestle (rice) | bayu |
| 192. | neck | liog | | 216. | pig | baboy |
| 193. | needle | dagum | | 217. | pillow | ulan |
| 194. | new | bag-o | | 218. | to play | magdulá/maghampang |
| 195. | night | gabii | | 219. | to plant | magtanum |
| 196. | nine | siyam | | 220. | to pound rice | magbayu |
| 197. | nipa | nipa | | 221. | to pull | bunlut |
| 198. | none | wala | | 222. | to push | duut |
| 199. | noon | udto | | 223. | raft | gakit |
| 200. | nose | ilong | | 224. | rain | ulan |
| 201. | not (e.g. It is not a pig) | | dili | 225. | rainbow | bangaw |
| 202. | not (e.g. He is not running) | | wal | 226. | raincloud | dag-um |
| 203. | now, already (completive particle) | | na | 227. | rat | ilaga |
| 204. | old (objects) | daan | | 228. | rattan | uway |
| 205. | old (persons) | tigulang | | 229. | red | pi pula |
| 206. | offspring | anak | | 230. | repeat | otro |
| 207. | one | usa | | 231. | return (home) | uli |
| 208. | other (different) | lain | | 232. | rib | gusuk |
| 209. | pain | sakit | | 233. | rice (unhusked) | pasir |
| 210. | palm (of hand) | palad | | 234. | rice (husked) | bugas |
| 211. | to pay | mabayad | | 235. | rice (cooked) | linung-ag |
| 212. | peanuts | mani | | 236. | right (hand) | tuu |
| | | | | 237. | ring (for finger) | Singsing |
| | | | | 238. | river | sapa |

- | | | | | | |
|------|--------------------|---------------|------|-------------------|-----------|
| 239. | roof | at up | 265. | skin (of person) | panit |
| 240. | root | gamut | 266. | skinny | niwang |
| 241. | rope | pisi | 267. | sky | langit |
| 242. | rotten (fruit) | lata' | 268. | slave | sulogoon |
| 243. | to run | modagan | 269. | to sleep | matulog |
| 244. | rub (massage) | hilot | 270. | small (object) | gamay |
| 245. | salt | asin | 271. | to smell | simhut |
| 246. | sand | balas | 272. | smoke (from fire) | asu' |
| 247. | say | sulti / lingo | 273. | smooth | sinaw |
| 248. | scar | ulat | 274. | snake | halas |
| 249. | to scratch | kalut | 275. | sole of foot | lapalapa |
| 250. | to see | motan-aw | 276. | soup | sabaw |
| 251. | sea | dagat | 277. | sour | parat |
| 252. | sell | Baligya | 278. | space under house | silong |
| 253. | seven | pitu | 279. | span (8") | gilapdon |
| 254. | sew | tahi' | 280. | spider | lawalawa' |
| 255. | shadow | anino | 281. | to spit | luwa' |
| 256. | sharp (as a knife) | hait | 282. | squeeze (in hand) | puga' |
| 257. | sheath for bolo | puy-an | 283. | to stab | dunggab |
| 258. | shore | baybayun | 284. | to stand | tindog |
| 259. | short (person) | mubo' | 285. | star | bitoon |
| 260. | short (object) | mobo' | 286. | to steal | kawat |
| 261. | shoulder | abaga | 287. | to stick to | pilit |
| 262. | sibling | anak | 288. | stone | bato |
| 263. | to sit | lingkod | 289. | story | istorya |
| 264. | six | unum | 290. | straight | tulid |

291. string lambo
 292. strong kusgan
 293. suck (not breast) supsup
 294. sugar cane tubu
 295. summit tumoy
 296. swallow tulon
 297. sweat singot
 298. sweet tamis
 299. sweet potato kamote
 300. swidgeon (kaingin) uma
 301. swim langoy
 302. tail ikog
 303. tear (from crying) luha'
 304. teeth ngipon
 305. tell sulti
 306. ten napulu'
 307. termite anay
 308. thick (object) bago'
 309. thigh hawak
 310. thin (object) niwang
 311. thirst uhaw
 312. thorn tunuk
 313. thousand usa ka libo'
 314. three tulu
 315. throat (esophagus) tutunlan / but-uy
 316. to throw labay
 317. to throw away itsa
 318. thunder dalogdog
 319. tie (tether animal) higot
 320. today sarā
 321. toe tudlo'
 322. tomorrow ugma'
 323. tongue dila
 324. trail dalan
 325. tree kahuy
 326. trousers puroy
 327. turn (revolve, intrans.) tuyuk
 328. turtle bəo
 329. twenty bayinti
 330. two duha
 331. under ilawom
 332. urine ihi
 333. vagina bilat
 334. vein (blood) ugat
 335. vomit suka
 336. to wait mohulat
 337. to walk molakat
 338. wall (of house) bungbung
 339. to wash hands hunaw
 340. to wash clothes laba
 341. water tubig
 342. waterfall busay

343. water container (bamboo)	Sugung	359. wind	hangin
344. water jar	banga'	360. wine (rice)	(they're not making it)
345. weak	laya / kapuy	361. wing	paku'
346. weave cloth	habox	362. winnow	habox nigo
347. weave mat	lala	363. wipe	pahid
348. west	katundan	364. woman (female)	babayi
349. wet	basa'	365. wood	kahoy
350. what	nano or na	366. woods (forest)	lasang
351. 'what-you-may-call-it'	Kuan	367. word. language	pulong
352. when	san-o	368. to work	trabaho
353. where	ha-in	369. worm (earth)	wati
354. who	sin-o	370. year	tuiq
355. white	puti'	371. yellow	dalag
356. wide	lapad	372. yesterday	gahapon
357. widow	balu		
358. wife	asawa		

Pronouns: 1. All forms in the Emphatic/Topic Set (as in "as for me, I am going home.")

ako - kita
 ikaw - kano
 siya - sila

2. All forms in the post-nominal Possessive Set (as in dog-my = "my dog")

nakon - namon
 nimo - ninxo
 niya - nila

Demonstratives: Supply forms to substitute in the following types of sentences:

1. a. The stone is here (in speaker's hand)

ari

- b. The stone is there (in hearer's hand)

ara

- c. The stone is there (away from speaker and hearer)

adtu

2. a. This is a stone (in speaker's hand)

ini

- b. That is a stone (in hearer's hand)

itun/ara

- c. That is a stone (away from speaker and hearer)

sadtu